

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Косенок Сергей Михайлович  
Должность: ректор  
Дата подписания: 25.06.2024 07:48:26  
Уникальный программный ключ:  
e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bdfcf836

## Оценочные материалы для промежуточной аттестации по дисциплине

### Теория и практика межкультурной коммуникации

Код, направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур;
Форма обучения	Очная
Кафедра-разработчик	Лингвистики и переводоведения
Выпускающая кафедра	Лингвистики и переводоведения

#### 4 семестр

#### Типовые задания для контрольной работы:

1. К культурным, различиям можно относиться по-разному. Так, У. Клемент и У. Клемент, предлагая серию рекомендаций для межкультурно ориентированных занятий, сравнивают два типа отношения к сбоям при межкультурной коммуникации (Clement, Clement 2000, 161):

Отношение к сбоям при межкультурной коммуникации	
Подавление сбоев	Использование сбоев
<ul style="list-style-type: none"><li>- не демонстрировать сбой,</li><li>- настаивать на "правильном" выполнении,</li><li>- "и далее так же",</li><li>- характеризовать свое восприятие как "реалистическое",</li><li>- назвать виновника сбоя,</li><li>- противодействовать культурным различиям</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- выявлять сбой,</li><li>- переждать,</li><li>- расспрашивать о так называемой "очевидности",</li><li>- включать в игру возможность нескольких точек зрения,</li><li>- использовать приемы метакоммуникации,</li><li>- не ставить вопросы о вине, а перепроверять интеракционные ожидания,</li><li>- работать с культурными различиями</li></ul>

Какая стратегия представляется вам наиболее приемлемой и почему?

Какие барьеры для межкультурного взаимодействия упоминают цитируемые авторы?

Можно ли описывать интеракцию в пределах одной культуры, опираясь на предлагаемое обобщение межкультурного взаимодействия?

2. Объясните причину следующего коммуникативного сбоя:

«В Бруклине на Брайтон-Бич образовалась большая русская колония "Малая Одесса", но артистический люд Москвы и Ленинграда предпочитает Манхаттан. Есть несколько очажков, вокруг которых происходит концентрация, — редакции двух газет, <...> кафе "Руслан", ресторан "Кавказский" на Третьей авеню... С последним произошла забавная этническая накладка. Вывесили вывеску "Caucasian" и долго не могли понять, чего от них хотят возмущенные негры и китайцы».

(В. Аксенов. В поисках грустного бэби)

3. Каковы функции стереотипов? Проиллюстрируйте ваши размышления примерами из личного опыта или из публицистической и/или художественной литературы.

4. Известно, что при социальной перцепции человек не может не руководствоваться стереотипами. Правомерно ли будет предположить, учитывая упомянутую закономерность, что человек в чужой для него культуре обратит внимание в первую очередь на несоответствие воспринимаемой им

действительности тому, что для него является само собой разумеющимся в своей культуре. Согласны ли вы с этим выводом? Обоснуйте ваши рассуждения. Приведите примеры из различных сфер.

5. Очень часто одно и то же в разных культурах люди делают по-разному: например, на завтрак в разных странах едят разную пищу, при встрече по-разному приветствуют друг друга, дарят разные подарки по одному и тому же поводу (день рождения, свадьба, рождение ребенка и т. п.).

Можете ли вы привести собственные примеры того, что делают по-другому в известных вам культурах?

6. В литературе по проблемам межкультурной коммуникации рассуждения авторов и их обобщения подкрепляются описанием отдельных случаев. Эти примеры весьма наглядны, хорошо запоминаются. Однако в других материалах встречаются иные, не менее яркие примеры, которые иногда противоречат описанным в специальной литературе случаям.

Насколько достоверными можно считать такого рода иллюстрации для выводов о "своем" и "чужом"?

Какой объяснительной силой должны обладать соответствующие примеры, чтобы стать надежным основанием для размышлений относительно закономерностей межкультурной коммуникации?

7. Как вы можете объяснить тот факт, что сегодня в публицистике описание русской культуры основывается на противопоставлении американской? В чем корни такого противопоставления? Каковы последствия подобной интерпретации?

Почему фоном для сравнения со "своим" становится именно американская культура?

8. Для чего в различных лингвокультурах была разработана сложная система обращений к высокопоставленным особам типа *"мой государь"*, *"сеньор"*, *"Ваше величество"*, *"Ваше сиятельство"*? Обоснуйте ваши рассуждения теоретическим комментарием.

9. Почему при обращении к высокопоставленным лицам адресант называл, а в ряде культур и до сих пор называет себя *"покорнейший слуга"*, *"недостойный раб"* и т. д.?

10. Весьма часто при описании национального характера приводят такого рода сведения: на первом месте - русские добры, французы любвеобильны, немцы аккуратны, американцы патриотичны; на втором месте у русских - терпеливость, у французов - жизнелюбие, у немцев - пунктуальность, у американцев - деловитость.

Насколько можно доверять такого рода "спискам" и градациям при желании/потребности познать культурную идентичность?

### Типовые вопросы к зачету/зачету с оценкой:

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие и основные определения культуры.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и поведение.
5. Культурная идентичность и ее сущность.
6. Культура и язык.
7. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира—Уорфа.
8. Понятие и сущность эмпатии.
9. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
10. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
11. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
12. Теория высоко- и изоконтекстуальных культур Э. Холла.
13. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
14. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
15. Структура межкультурной коммуникации.
16. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
17. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
18. Причины и функции стереотипов.
19. Понятие и виды коммуникации.
20. Общение и коммуникация.

## 5 семестр

### Типовые задания для контрольной работы:

1. Стереотипы - это генерализации, то есть обобщения. Что обобщается в стереотип? Можно ли судить о знаке - положительном или отрицательном применительно к такого рода генерализациям в условиях межкультурного общения? Приведите примеры, в которых стереотипы облегчают взаимодействие между людьми, и примеры, в которых стереотипы препятствуют установлению взаимопонимания.
2. Стереотипы ригидны, то есть чрезвычайно устойчивы и малоизменчивы. Так, один и тот же стереотип, - к примеру, о том, что русские чрезвычайно эмоциональны и импульсивны, - бытует в сознании европейцев вот уже несколько столетий, несмотря на разнообразие опыта общения с представителями русской культуры. Приведите еще примеры, демонстрирующие ригидность стереотипов.
3. Каковы функции стереотипов? Проиллюстрируйте ваши размышления примерами из личного опыта или из публицистической и/или художественной литературы.
4. Какова сфера применения (функционирования) стереотипов? Ограничивается ли эта сфера только межкультурной коммуникацией? Приведите примеры из вашего личного опыта или из опыта ваших друзей и знакомых.
5. Газета не может не тиражировать культурные авто- и гетеростереотипы, которым свойственны устойчивость, обобщенность, упрощенность, а также четкая связь с эмоциональной сферой человека и с фундаментальными ценностными ориентациями социума. Согласны ли вы с этим выводом? Приведите ваши аргументы. Почему же журналисты тиражируют стереотипы, если они стремятся быть - в идеале - максимально корректными и объективными и публично всячески подчеркивают свою независимость и объективность?
6. Известно, что при социальной перцепции человек не может не руководствоваться стереотипами. Правомерно ли будет предположить, учитывая упомянутую закономерность, что человек в чужой для него культуре обратит внимание в первую очередь на несоответствие воспринимаемой им действительности тому, что для него является само собой разумеющимся в своей культуре. Согласны ли вы с этим выводом? Обоснуйте ваши рассуждения. Приведите примеры из различных сфер.
7. К. Касьянова, изучая феномен русского национального характера и обобщая свои наблюдения в книге "О русском национальном характере", приходит к выводу о том, что в нашей культуре особо ценятся смирение, терпение, которые относятся к наиболее древним архетипам, управляющим нашим поведением, нашим этническим сознанием, даже если это не всегда осознается. Поэтому в нашей культуре так высоко ценится умаление себя, чтобы принести пользу другим. Приведите примеры из художественной литературы, иллюстрирующие отмеченные свойства нашего национального характера. Вы согласны с трактовкой русского национального характера К. Касьяновой? Ваши аргументы ЗА и ПРОТИВ процитированной точки зрения. К какому типу культуры следовало бы в этом случае отнести русскую культуру? Назовите научные основания для ваших интерпретаций.
8. Н.Я. Данилевский убежден, что различия в характере народов сводятся к трем параметрам:  
" 1)...различия этнографические; это те племенные качества, которые выражаются в особенностях психического строя народов; 2) ...различия руководящего им высшего нравственного начала, на котором только и может основываться плодотворное развитие цивилизации как со стороны научной и художественной, так и со стороны общественного и политического строя; 3) ...различия хода и условий исторического воспитания народов" (Данилевский 1991, 173). Насколько приемлемыми для

описания различий между народами и культурами являются используемые Н.Я. Данилевским характеристики? Какое отношение национальный характер имеет к картине мира.

9. Ознакомьтесь со следующей информацией. Какое влияние на ход межкультурного общения могут оказать несовпадающие представления о красоте у разных народов. «Женщины кочевого племени дебария рабани, проживающего в Индии, покрывают свои тела татуировками. Другие жительницы полуострова Индостан рисуют хной временные татуировки на ступнях и ладонях. А вот прелестницы из эфиопского племени каро украшают себя не только рисунками, но и шрамами и проколами. Дамы, которые изнуряют себя диетами, никогда не вышли бы замуж, если бы принадлежали к африканскому племени туарегов. Там считается, что хорошего человека должно быть много. И потенциальную невесту откармливают до полутора центнеров. Высококалорийная диета — мука, каши и молоко — сопровождается еще и специальным массажем, чтобы жир распределялся по телу равномерно. Чем толще невеста, тем она востребованнее. Эти туземки посмеялись бы над вожденными параметрами 90 x 60 x 90 — у бушменок обхват бедер частенько превышает два метра. На границе Таиланда и Бирмы проживает немногочисленное племя каренов-падонгов, которых еще называют «длинношеими». Девочкам надевают на шею ежегодно по одному бронзовому или латунному кольцу. К юности шеи падонгов вытягиваются на полметра. <...> Вопреки распространенному мифу, шеи падонгов не ломаются, если снять с них украшение, вес которого достигает 5 кг! Женщины-мурси (племя, обитающее в Кении и Эфиопии) вставляют себе в нижнюю губу и в уши глиняные блюда. То же самое делают дамы из бразильского племени ботокудов. Год от года диаметр блюдца растет. Нижнюю губу прокалывают и тлинкиты с Аляски, вот только вставляют они туда длинную деревянную или костяную палочку. А прокалывать уши и носы было модно всегда и везде. Например, индийские кочевницы из племени данета джат вставляют в нос золотые кольца, а полинезийки носят в ушах почти весь свой скарб — от перьев до домашней утвари и костей предков». (Geofocus. Май 2004)

#### **Типовые вопросы к зачету/зачету с оценкой:**

1. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
2. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
3. Причины и функции стереотипов.
4. Понятие и виды коммуникации.
5. Общение и коммуникация.
6. Вербальная коммуникация и ее элементы.
7. Невербальная коммуникация и ее формы.
8. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
9. Сущность процесса восприятия.
10. Культура и восприятие.
11. Сущность и ошибки атрибуции.
12. Межкультурные конфликты и их причины.
13. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
14. Понятие и детерминанты межличностной аттракции.
15. Понятие и сущность предрассудка.
16. Типы предрассудков и их коррекция.
17. Сущность и основные формы аккультурации.
18. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
19. Понятие и структура межкультурной компетенции
20. Причины и пути преодоления предрассудков в межкультурной коммуникации

